



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/1276
23 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОБЫТИЯХ В ГВИНЕЕ-БИСАУ И
О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОТДЕЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПОДДЕРЖКЕ МИРОСТРОИТЕЛЬСТВА В ЭТОЙ СТРАНЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1233 (1999) Совета Безопасности от 6 апреля 1999 года, в котором Совет просил меня регулярно информировать его и представить ему доклад к 30 июня 1999 года, а затем каждые 90 дней представлять доклад о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС).

2. Членам Совета должно быть известно, что в моем последнем докладе от 29 сентября 1999 года о событиях в Гвинее-Бисау и деятельности ЮНОГБИС (S/1999/1015) я сообщил об успехах, достигнутых ЮНОГБИС в осуществлении его мандата, предусматривающего содействие упрочению процессов миростроительства и демократизации в Гвинее-Бисау. В частности, я подробно остановился на усилиях ЮНОГБИС, призванных содействовать созданию благоприятных технических и политических условий для проведения выборов в законодательные органы и президентских выборов 28 ноября 1999 года.

3. Настоящий доклад охватывает события, происшедшие в Гвинее-Бисау после 29 сентября 1999 года, включая подготовку и проведение выборов 28 ноября.

II. ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ

4. Со времени опубликования моего предыдущего доклада Совету главными событиями политической жизни в Гвинее-Бисау стали подготовка и проведение 28 ноября выборов в законодательные органы и президентских выборов.

5. В ходе подготовки к выборам, которая велась при непосредственном содействии ЮНОГБИС и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), главные лидеры страны, включая временного президента, премьер-министра, лидеров политических

99-40118.R 231299 231299

/...

00-22242.R

партий и руководителей военного ведомства, вновь подтвердили свою готовность организовать выборы согласно ранее намеченному плану. Военные специально подтвердили данное ими публично

обязательство не только поддержать текущие процессы миростроительства и демократизации, но и преобразовать вооруженные силы после выборов в более профессиональную республиканскую армию, подчиненную гражданским властям.

6. Попытки части военных увековечить традиционную доминирующую роль армии в политической жизни страны встретили отпор, когда предложенное добавление к Конституции, названное "Великой хартией", было отвергнуто политическими лидерами и впоследствии снято с обсуждения. Политические и военные лидеры подтвердили примат положений Конституции, обеспечивающий верховенство права в Гвинее-Бисау.

7. Тем временем отношения Гвинеи-Бисау с ее соседями в целом продолжали улучшаться, чему дополнительно способствовали усилия моего представителя г-на Самюэля Нана Синкама, которые, действуя в тесном сотрудничестве с правительствами соответствующих стран, стремился содействовать укреплению мира и безопасности во всем субрегионе. С этой целью 8-15 ноября он совершил поездку в Сенегал и Гвинею, о которой я сообщил в моем письме на имя Председателя Совета от 13 октября (S/1999/1091). Двусторонние отношения Гвинеи-Бисау с ее международными партнерами получили мощный стимул к развитию, когда объявленные финансовые взносы для нужд выборов были выплачены в полном объеме и своевременно.

8. Что касается политического климата внутри страны, то за отчетный период наметилась явная тенденция к его оздоровлению. Начали снова выходить газеты, появились новые журналы и возобновили вещание частные радиостанции. Благодаря этому население в целом стало активнее участвовать в политической жизни страны; политический диалог возобновился с прежней интенсивностью, и, как показала избирательная кампания, его все чаще отличают терпимость и уважение противоположных мнений.

9. Для того чтобы активнее содействовать национальному примирению и терпимости, мой представитель призвал кандидатов, баллотирующихся на выборах 28 ноября, сосредоточить внимание на проблемах, а не на личностях, и воздерживаться от использования социальных, религиозных и этнических различий ради извлечения политической выгоды. Кроме того, все яснее стал осознаваться тот факт, что предложенная поправка к статье 5 Конституции, не позволяющая занимать высокие общественные посты никому из тех, чьи родители не являются коренными жителями страны, воспринимается как мера, ведущая к расколу общества, и ее рассмотрение было отложено до тех пор, пока по итогам выборов не будет сформировано новое Национальное собрание.

10. По случаю празднования в этом году Дня Организации Объединенных Наций ЮНОГБИС организовало 22-24 октября национальный футбольный турнир с участием команд футболистов, имеющих разное этническое происхождение, политические взгляды и религиозные убеждения и прибывших из разных частей страны. Этот турнир - первое мероприятие подобного рода с 1996 года - прошел с большим успехом, и на нем в качестве зрителей присутствовали также высшие политические и военные деятели.

III. ВЫБОРЫ В ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ И ПРЕЗИДЕНТСКИЕ ВЫБОРЫ 28 НОЯБРЯ 1999 ГОДА

A. Общий обзор

11. На пост президента баллотировались 12 кандидатов, в том числе четыре независимых кандидата. Среди них были временный президент Санья, кандидат от Африканской партии

независимости Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК) Кумба Йала, лидер Партии социального обновления (ПСО), Жуаким Бальди от Социал-демократической партии (Partido Social Democratico (PSD) и Абубакар Бальди от Национального союза за демократию и прогресс (União Nacional para a Democracia e o Progresso). В качестве независимых кандидатов баллотировались Татиш Са, Фернанду Гомеш, Сальвадор Чонгу и д-р Фаустину Имбали. Для того чтобы выиграть в первом туре выборов, кандидат должен был набрать 50 процентов голосов плюс еще один голос.

12. На выборах в законодательные органы кандидаты от 13 политических партий вели борьбу за 102 места в Национальном собрании. Два места были отведены для парламентариев, которые представляли бы интересы граждан, живущих за границей: одно для африканской диаспоры и одно для европейской диаспоры.

13. Вопросами организации и проведения выборов занималась Национальная избирательная комиссия (НИК), которая столкнулась в своей работе с серьезными трудностями, включая такие, как слабость национальных организационных структур, нехватка ресурсов и неудовлетворительное состояние инфраструктуры.

В. Техническая и финансовая помощь в проведении выборов

14. По просьбе правительства Гвинеи-Бисау Организация Объединенных Наций в лице ПРООН оказывала ему техническую помощь на разных этапах процесса выборов. Для оказания содействия НИК в страну была направлена группа технической помощи в составе главного технического консультанта и экспертов по вопросам руководства избирательной кампанией, материально-технического обеспечения, информационных систем, регистрации избирателей и пропагандистской работы с общественностью. Эта группа также оказала помощь НИК в составлении оперативного плана, который предусматривал закупку, доставку и сбор материалов для избирательных участков, компьютеризацию списков избирателей, идентификацию избирательных участков и подготовку и отправку на места работников этих участков.

15. Международное сообщество предоставляло как финансовые ресурсы, так и взносы натурой для нужд процесса выборов. В частности, Европейский союз (ЕС), Нидерланды и Япония внесли через ПРООН взносы на сумму примерно 4,5 млн. долл. США, а Португалия, Бразилия и Сообщество португалоговорящих стран (СПГС) предоставили взносы натурой. Для координации работы по наблюдению за ходом выборов Германия и Швеция предоставили взносы натурой на сумму порядка 52 000 долл. США и 30 000 долл. США, соответственно, а Франция внесла 1 млн. французских франков (около 110 000 долл. США) в целевой фонд ЮНОГБИС для нужд мероприятий, связанных с выборами.

16. Пользуясь технической помощью группы ПРООН, НИК успешно зарегистрировала, согласно оценке, 502 678 потенциальных избирателей, т.е. примерно 91,2 процента граждан, имеющих право голоса, и развернула широкую пропагандистскую кампанию для оповещения и информирования электората о процессе выборов.

С. Избирательная кампания

17. Избирательная кампания проходила с 5 по 26 ноября 1999 года. С целью содействовать свободному и непредвзятому политическому диалогу ЮНОГБИС организовало Форум в защиту открытых, справедливых и транспарентных выборов, который работал с 10 по 26 ноября. Кульминационным моментом работы Форума стала трансляция 26 ноября заключительной теледискуссии "за круглым столом", в ходе которой кандидаты на пост президента выступили перед электоратом и ответили на вопросы ведущих. ЮНОГБИС в сотрудничестве с ПРООН и

Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) организовало также семинар, призванный способствовать участию женщин в политической жизни, который прошел 19-20 ноября 1999 года. Участники этого семинара - 43 женщины-кандидата, представляющие 13 политических партий из всех регионов Гвинеи-Бисау, - сосредоточили свое внимание на важности объединения своих усилий в интересах улучшения качества жизни всех женщин страны.

18. Накануне выборов, 24 ноября 1999 года, мною было опубликовано заявление, в котором я выразил признательность всем сторонам как в Гвинеи-Бисау, так и за ее пределами, благодаря которым эти выборы стали возможными. Я призвал все заинтересованные партии, в том числе военных, обеспечить, чтобы выборы были свободными, справедливыми и транспарентными и проводились без какого бы то ни было вмешательства. Я также подтвердил готовность Организации Объединенных Наций поддерживать процесс выборов вплоть до его завершения и оказывать помощь новому правительству в формировании позитивного климата для мира и примирения, способствующего восстановлению и развитию экономики.

D. Международное наблюдение за выборами

19. По просьбе правительства ЮНОГБИС координировало международное наблюдение за выборами с участием 88 кратковременных наблюдателей, взятых из следующих 19 стран, приглашенных правительством: Анголы, Бельгии, Бенина, Гамбии, Гвинеи, Испании, Кабо-Верде, Канады, Кот-д'Ивуара, Мозамбика, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Португалии, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Того, Швеции и Эфиопии. Наблюдатели участвовали либо от имени своих соответствующих государств, либо в рамках делегаций от Организации африканского единства (ОАЕ), Международной организации франкоязычных стран или СПГС. Наблюдатели работали примерно на 40 процентах из 2003 избирательных участков.

E. День голосования - 28 ноября 1999 года

20. В голосовании приняло участие более 80 процентов избирателей. Несмотря на первоначальные сообщения о задержках с началом работы некоторых избирательных участков по причине транспортных проблем и медленной доставки избирательных материалов, положение улучшилось к середине дня голосования и в целом стабилизировалось. С учетом этой задержки время голосования было продлено до 29 ноября на тех нескольких участках, где оно началось с опозданием.

21. В целом голосование проходило спокойным и упорядоченным образом, и ни о каких крупных инцидентах не сообщалось. Общее положение в стране оставалось спокойным в течение всего периода подсчета голосов, который начался сразу же после закрытия избирательных участков в присутствии представителей политических партий и международных наблюдателей.

22. 30 ноября международные наблюдатели в совместном коммюнике заявили, что голосование проходило в "обстановке корректности, спокойствия, транспарентности и искренности" и в соответствии с избирательным законодательством Гвинеи-Бисау.

F. Результаты выборов

23. 9 декабря Национальная избирательная комиссия (НИК) опубликовала официальные результаты, показавшие, что в ходе выборов в законодательный орган Партия социального обновления (ПСО), которую возглавляют Кумба Йала, получила самое большое количество мест в Национальном собрании - 38 из 102. На второе место вышла Партия сопротивления

Гвинеи-Бисау (ПСГБ), получившая 28 мандатов, а правящая сейчас партия - ПАИГК - заняла третье место, получив 24 мандата. Однако впоследствии НИК официально пересмотрела результаты подсчета и предоставила еще одно место ПСГБ, доведя ее долю до 29 мандатов. Остальные места распределились между пятью другими партиями. Ни одна из партий не получила абсолютного большинства голосов в Национальном собрании.

24. В ходе президентских выборов президента Кумба Йала получил 38,81 процента голосов, а за ним следовал временный президент Санья, получивший 23,37 процента. Ни один из 12 кандидатов на пост президента не получил требуемого большинства голосов. Поэтому в соответствии с избирательным законодательством, предусматривающим проведение повторного тура голосования в течение трех недель после не приведшего к окончательным результатам первого раунда выборов президента, был запланирован второй раунд, который состоится 16 января 2000 года.

IV. ВОЕННЫЕ АСПЕКТЫ И АСПЕКТЫ БЕЗОПАСНОСТИ

25. Хотя внутренняя обстановка в области безопасности в стране остается спокойной, наличие стрелкового оружия у гражданского населения по-прежнему вызывает обеспокоенность, особенно с точки зрения общественного порядка. Военные по-прежнему сохраняют заметное присутствие среди общественности и продолжают выполнять обычные полицейские функции. Полицейские подразделения начинают занимать позиции в Бисау, однако этому процессу по-прежнему мешает отсутствие соответствующей подготовки и средств материально-технического обеспечения.

26. Между тем военные руководители в последнее время попытались успокоить тревогу, высказывавшуюся в связи с сообщениями о новом наборе в вооруженные силы, объяснив это тем, что набор предназначался не для увеличения численности вооруженных сил, а для замены военнослужащих, подлежащих демобилизации.

27. По мере осуществления планов демобилизации и реинтеграции в Гвинею побывала миссия Всемирного банка, которая осуществила всеобъемлющий анализ экономической целесообразности, а совместная группа из Департамента по политическим вопросам и Департамента по вопросам разоружения Секретариата Организации Объединенных Наций побывала в стране в период с 1 по 6 ноября 1999 года с миссией по оценке в целях оказания содействия деятельности Межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций, созданной на местах для содействия разоружению гражданского населения. В этих целях Целевая группа при координации со стороны ЮНОГБИС и при активной поддержке со стороны Мировой продовольственной программы (МПП) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) продолжала разрабатывать программу стимулирования для того, чтобы уговорить гражданское население сдать имеющееся у него на руках оружие. Планируется, что эта программа будет осуществляться после проведения второго раунда президентских выборов и приведения к власти нового правительства.

28. Что касается вопросов безопасности на границах, которые были поставлены властями, то члены Совета, по-видимому, помнят, что в моем докладе от 29 сентября 1999 года я обещал вновь обратиться к Совету в отношении рекомендаций небольшой миссии, которую я направил в Гвинею-Бисау для изучения просьбы переходного правительства о направлении международных военных наблюдателей для наблюдения за положением на границах с Гвинеей и Сенегалом и создания определенной степени уверенности у населения в период проведения выборов. Следует также напомнить, что 13 декабря 1999 года (S/1999/1091) я обратился к Председателю Совета с письмом, в котором информировал его, что миссия сделала вывод о том, что положение вдоль

границ с Гвинеей и Сенегалом является шатким, и рекомендовала развернуть приблизительно 200 наблюдателей. Рассмотрев ее рекомендации, я пришел к выводу о том, что на данном этапе было бы предпочтительным принять ряд промежуточных мер, не упуская из поля зрения вариант развертывания международных военных наблюдателей.

29. В качестве первой промежуточной меры я просил моего Представителя и его военного советника посетить Сенегал, Гвинею, Гамбию, а также секретариат Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), с тем чтобы информировать эти стороны об общей направленности доклада миссии по оценке и призвать Сенегал и Гвинею создать с Гвинеей-Бисау совместные механизмы контроля вдоль их общих границ и принять другие меры укрепления доверия.

30. Мой Представитель в сопровождении своего военного советника посетил Сенегал и Гвинею в период с 8 по 15 ноября 1999 года и планирует совершить поездку в Гамбию и секретариат ЭКОВАС после завершения нынешнего избирательного процесса в Гвинее-Бисау. Визит в Сенегал и Гвинею указал на необходимость продолжения усилий для укрепления доверия между странами субрегиона и для создания благоприятного климата для достижения договоренности о конкретных механизмах укрепления безопасности и контроля. Поскольку положение в районе остается сложным, из бесед моего Представителя с властями стало ясным, что дальнейшая поддержка со стороны Организации Объединенных Наций, а также других региональных организаций, особенно ЭКОВАС, крайне важна для оказания помощи Гвинее-Бисау и ее соседям не только в упрочении их двусторонних отношений, но и в обеспечении устойчивого мира и прогресса по всему субрегиону.

31. Когда вторая часть миссии будет завершена и мой Представитель доложит мне свои рекомендации, я вновь обращусь к Совету по этому вопросу. Тем временем мой Представитель будет продолжать поддерживать тесные контакты с властями соответствующих стран и вместе с ними вести работу по обеспечению мира, безопасности и сотрудничества между ними.

32. Что касается второй промежуточной меры, указанной в моем письме от 13 октября на имя Председателя Совета, я рад сообщить о том, что частые поездки моего Представителя и страновой группы Организации Объединенных Наций в целом, а также членов дипломатического сообщества в различные города и селения по всей Гвинее-Бисау помогают укрепить доверие между жителями, демонстрируя им, что международное сообщество по-прежнему является заинтересованным и верным партнером. Позитивный отклик ряда государств и организаций на приглашение правительства направить наблюдателей для участия в проведенных 28 ноября выборах рассматривался как еще одно доказательство солидарности международного сообщества с народом Гвинее-Бисау.

V. АСПЕКТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

33. В течение рассматриваемого периода ЮНОГБИС продолжало поддерживать тесные контакты с правительством, Национальным собранием, судебными органами, НИК, военными властями и организациями гражданского общества в рамках согласованных усилий, направленных на поощрение уважения прав человека в Гвинее-Бисау.

34. В этой связи в сентябре и октябре ЮНОГБИС провело совместные посещения с представителями правительства различных пенитенциарных учреждений, в ходе которых была выражена озабоченность по поводу плачевных условий содержания заключенных. 3 октября мой представитель в сотрудничестве с правительством совершил вторую миссию в целях посещения

тюрем, и в этот раз его сопровождали другие представители страновой группы Организации Объединенных Наций и члены дипломатического корпуса. ЮНОГБИС также продолжало поощрять ускорение судопроизводства и содействовать этому. С этой целью ЮНОГБИС оказало помощь в подготовке 20 судей в рамках усилий, направленных на ускорение судебного процесса. В то же время соответствующие подразделения Организации Объединенных Наций заявили о своей готовности оказать необходимую техническую помощь для обеспечения справедливых и транспарентных разбирательств, за некоторыми из которых могли бы осуществлять наблюдение эксперты в области прав человека.

35. 13 декабря власти объявили об освобождении 59 из, по оценкам, 600 заключенных, взятых под стражу после событий 7 мая 1999 года, и ЮНОГБИС приветствовало этот шаг.

VI. ГУМАНИТАРНЫЕ АСПЕКТЫ

36. В настоящее время страна находится на переходном этапе от оказания гуманитарной помощи к реконструкции и восстановлению. Производство зерна находится в целом на удовлетворительном уровне. Организации системы Организации Объединенных Наций, в частности ФАО и МПП, оказывают помощь находящимся в уязвимом положении группам, при этом ФАО уделяет основное внимание садоводческому сельскохозяйственному сектору, а МПП реагирует на потребности больниц, школьных и других столовых. Для восстановления медпунктов, строительства дорог и систем для предотвращения вторжения соленой воды используются программы, предусматривающие оплату труда продуктами питания.

37. Деятельность в секторе здравоохранения нацелена на восстановление инфраструктуры, поврежденной в ходе боевых действий, а также на возобновление осуществления национального плана развития сектора здравоохранения на 1998–2002 годы, спонсорами которого являются Всемирный банк, Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и двусторонние доноры. 30 и 31 октября при поддержке и участии учреждений Организации Объединенных Наций по всей стране была проведена кампания по иммунизации от полиомиелита.

38. В течение рассматриваемого периода продолжалась добровольная репатриация из соседних стран беженцев из Гвинеи-Бисау под эгидой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). В этой связи 232 беженца вернулись домой из Гамбии, 855 – из Сенегала и 456 – из Кабо-Верде. После того как будут согласованы необходимые процедуры с двумя странами, УВКБ готово помогать репатриации около 900 беженцев из Гвинеи-Бисау, которые недавно зарегистрировались в Управлении в районе Боке, Гвинея (Конакри). УВКБ также оказывает помощь более 6000 беженцев из соседних стран, которые нашли убежище в Гвинее-Бисау, включая порядка 5500 сенегальцев из района Касамансе и около 800 сьерралеонцев и либерийцев.

VII. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ

39. Правительство Гвинеи-Бисау и его международные партнеры решительно подтвердили позицию, согласно которой укрепление мирного процесса и процесса демократизации, включая улучшение положений в области безопасности и правопорядка, имеет существенно важное значение для оживления экономики на устойчивой основе. По-прежнему необходимо добиваться прогресса в

области восстановления основных публичных и социальных служб, и власти выразили надежду на то, что успешное завершение процесса выборов и формирование нового демократического правительства откроет путь для выделения средств на восстановление Гвинеи-Бисау с учетом обязательств, взятых на совещании за "круглым столом", созванном ПРООН в Женеве 4 и 5 мая 1999 года.

VIII. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

40. ЮНОГБИС и вся страновая группа Организации Объединенных Наций продолжали работать в тесном контакте как группа, особенно в ходе подготовки и проведения выборов 28 ноября. Такое сотрудничество позволило представителям системы Организации Объединенных Наций на местах обеспечить единодушную поддержку процесса выборов и добиться максимальной отдачи от помощи, предоставленной международным сообществом.

41. Сотрудничество между ЮНОГБИС и учреждениями, функционирующими в Гвинеи-Бисау, облегчается и осуществляется через координационный механизм на месте, в рамках которого различные должностные лица Организации Объединенных Наций регулярно собираются вместе для информирования друг друга об их соответствующей деятельности, а также для рассмотрения вопроса о возможных совместных инициативах, особенно в поддержку примирения, верховенства закона и выборов.

IX. ЗАМЕЧАНИЯ

42. Проведение выборов в законодательные органы и президентских выборов 28 ноября 1999 года, как это планировалось, открытым, справедливым и транспарентным образом стало важным шагом вперед на пути нынешнего перехода к демократии, восстановлению мира и нормализации положения в Гвинеи-Бисау. Я надеюсь на то, что итоги выборов в законодательные органы свидетельствуют о наступлении эры плюралистической демократии.

43. Я с удовлетворением отмечаю, что ЮНОГБИС и все представители системы Организации Объединенных Наций на местах действовали сообща, поддерживая процесс выборов, особенно на чрезвычайно важном подготовительном этапе.

44. Я также желаю поблагодарить международное сообщество за предоставление необходимых ресурсов для организации выборов и наблюдения за ними. Я хочу отметить, что процесс выборов еще не завершился, и воспользоваться представившейся возможностью для того, чтобы выразить уверенность в том, что государства-члены и заинтересованные организации также окажут помощь в организации и проведении второго тура президентских выборов, запланированного на 16 января 2000 года.

45. Как помнят члены Совета, в моем последнем докладе (S/1999/1015) я информировал Совет о том, что переходное правительство Гвинеи-Бисау просило продлить мандат ЮНОГБИС на один год после истечения срока его действия 31 декабря 1999 года, с тем чтобы оказать Гвинеи-Бисау помощь в непростой период после проведения выборов; и что я обещал вновь обратиться к Совету по этому вопросу после консультаций с новым правительством, которое будет сформировано по итогам выборов. Поскольку на президентских выборах 28 ноября ни один кандидат не одержал победу, формирование нового правительства начнется не раньше февраля 2000 года, т.е. после второго тура голосования, намеченного на 16 января 2000 года. Поэтому, в качестве временной меры, после консультаций с нынешним временным правительством недавно было достигнуто в

консультации с членами Совета согласие о продлении мандата ЮНОГБИС на три месяца до 31 марта 2000 года. Я вновь обращаюсь к Совету по этому вопросу, когда будет сформировано новое правительство.

46. Вместе с тем, несмотря на эти довольно позитивные события, я не могу не выразить вновь мою озабоченность по поводу того, что военные и политические заключенные по-прежнему содержатся под стражей в ужасных условиях. Недавнее освобождение некоторых из них является положительным шагом, и я призываю всех, кого это касается, в Гвинее-Бисау ускорить судопроизводство и принять меры по улучшению условий содержания тех заключенных, которые по-прежнему сидят в тюрьмах.

47. Для дальнейшего успеха и эффективности деятельности ЮНОГБИС, направленной на выполнение ее миссии в области миростроительства, по-прежнему требуется сотрудничество правительства и народа Гвинеи-Бисау, а также надлежащие ресурсы. Я признателен тем государствам-членам, которые внесли взносы в Целевой фонд, учрежденный для поддержки деятельности ЮНОГБИС в Гвинее-Бисау, и я обращаюсь с призывом продолжать оказывать помощь и оказывать дополнительную помощь. Неизменная поддержка международного сообщества имеет решающее значение для укрепления нарождающегося демократического режима, а также для решения задач, заключающихся в обеспечении устойчивого мира и прогресса в Гвинее-Бисау.
